

TRADITIONAL LATIN MASS

MASS PROPER: SECOND SUNDAY AFTER EASTER

MASS *Misericórdia* (white)

INTROIT Psalm 32: 5,6

Misericórdia Dómini plena est terra, allelúja: verbo Dómini cæli firmáti sunt. Allelúja, allelúja. (Ps. 32: 1) Exsultáte, justí, in Dómino: rectos decet collaudátio. v. Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto, sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Misericórdia Dómini plena est terra, allelúja: verbo Dómini cæli firmáti sunt. Allelúja, allelúja.

COLLECT

Deus, qui in Fílio tui humilitáte jacéntem mundum erexisti: fidélibus tuis perpétuam concéde lætítiam; ut, quos perpétuæ mortis eripuísti cásibus, gáudiis fácias pérfrui sempitérnis. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

EPISTLE 1 Peter 2: 21-25

Caríssimi, Christus passus est pro nobis, vobis relínquens exéplum, ut sequámini vestígia ejus. Qui peccátum non fecit, nec invéntus est dolus in ore ejus: qui cum maledicerétur, non maledicébat, cum paterétur, non comminabátur: tradébat autem judicánti se injúste: qui peccáta nostra ipse pértulit in córpore suo super lignum: ut peccátis mórtui, justítiae vivámus: cujus livóre sanáti estis. Erátis enim sicut oves errántes, sed convérsi estis nunc ad pastórem et episcopum animárum vestrárum.

The earth is full of the goodness of the Lord, alleluia: by the word of the Lord were the heavens made, alleluia, alleluia. (Ps.32: 1) Rejoice in the Lord, O ye righteous: praise is comely for the upright. v. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. The earth is full of the goodness of the Lord, alleluia: by the word of the Lord were the heavens made, alleluia, alleluia.

O God, who, by the humility of Thy Son didst lift up a fallen world, grant unending happiness to Thy faithful: that those whom Thou hast snatched from the perils of endless death, Thou mayest cause to rejoice in everlasting joys. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Dearly beloved, Christ suffered for us, leaving you an example, that you should follow His steps who did no sin, neither was guile found in His mouth. Who when He was reviled, did not revile: when He suffered, He threatened not, but delivered Himself to him that judged Him unjustly: who His own self bore our sins in His body upon the tree: that we, being dead to sins, should live in justice; by whose stripes you were healed. For you were as sheep going stray: but you are now converted to the Shepherd and Bishop of your souls.

GREATER ALLELUIA

Allelúja, allelúja. V. (Luke 24: 35)
Cognovérunt discipuli Dóminum
Jesum in fractiône panis. Allelúja. V.
(John 10: 14) Ego sum pastor bonus;
et cognósco oves meas, et
cognóscunt me meæ, allelúja.

GOSPEL John 10: 11-16

Illo illo tēpore: Dixit Jesus pharisæis:
Ego sum pastor bonus. Bonus pastor
ánimam suam dat pro óvibus suis.
Mercenárius autem et qui non est
pastor, cujus non sunt oves própriæ,
videt lupum veniéntem, et dimíttit
oves, et fugit: et lupus rapit, et
dispérgit oves: mercenárius autem
fugit, quia mercenárius est, et non
pértinet ad eum de óvibus. Ego sum
pastor bonus: et cognósco meas, et
cognóscunt me meæ. Sicut novit me
Pater, et ego agnósco Patrem: et
ánimam meam pono pro óvibus meis.
Et alias oves hábeo, quæ non sunt ex
hoc ovili: et illas opórtet me addúcere,
et vocem meam áudient, et fiet unum
ovile, et unus pastor.

OFFERTORY Psalm 62: 2, 5

Deus, Deus meus, ad te de luce vígilo:
et in nómine tuo levábo manus meas,
allelúja.

SECRET

Benedictiónem nobis, Dómine,
cónferat salutárem sacra semper
oblátio: ut, quod agit mystério, virtúte
perficiat. Per Dóminum nostrum
Jesum Christum, Fílium tuum, qui
tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus
Sancti, Deus, per ómnia sæcula
sæculórum.

PREFACE OF EASTER SEASON

Vere dignum et justum est, æquum et
salutáre, Te quidem, Dómine, omni
tēpore, sed in hoc potíssimum,

Alleluia, alleluia. V. (Luke 24: 35) The
disciples knew the Lord Jesus in the
breaking of bread. Alleluia. V. (John
10: 14) I am the good Shepherd: and I
know My sheep, and mine know Me.
Alleluia.

At that time Jesus said to the
Pharisees: "I am the good Shepherd.
The good Shepherd giveth his life for
his sheep. But the hireling, and he that
is not the shepherd, whose own the
sheep are not, seeth the wolf coming
and leaveth the sheep and flieth: and
the wolf catcheth and scattereth the
sheep: and the hireling flieth, because
he is a hireling, and he hath no care
for the sheep. I am the good
Shepherd: and I know Mine, and Mine
know Me, as the Father knoweth Me,
and I know the Father: and I lay down
My life for My sheep. And other sheep
I have that are not of this fold: them
also I must bring, and they shall hear
My voice, and there shall be one fold
and one shepherd."

O God, my God, to Thee do I watch at
break of day: and in Thy Name I will
lift up my hands, alleluia.

May this holy offering, O Lord, always
bring to us Thy healing blessing: that
what it represents in a mystery, it may
accomplish with power. Through our
Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives
and reigns with Thee in the unity of
the Holy Spirit, God, forever and ever.

It is truly meet and just, right and for
our salvation, certainly at all times to
proclaim Thee, O Lord, but above all

gloriósius prædicáre, cum Pascha
nostrum immolátus est Christus. Ipse
enim verus est Agnus, qui ábstulit
peccáta mundi. Qui mortem nostram
moriéndo destrúxit, et vitam
resurgéndo reparávit. Et ideo cum
Ángelis et Archángelis, cum Thronis et
Dóminatióibus, cumque omni milítia
cæléstis exércitus, hymnum glóriæ
tuæ cánimus sine fine dicétes:

COMMUNION John 10: 14

Ego sum pastor bonus, allelúja: et
cognósco oves meas, et cognóscunt
me meæ. allelúja, allelúja.

POSTCOMMUNION

Præsta nobis, quæsumus,
omnípotens Deus, ut vivificatiónis tuæ
grátiam consequétes, in tuo semper
múnere gloriémur. Per Dóminum
nostrum Jesum Christum, Fílium
tuum, qui tecum vivit et regnat in
unitáte Spíritus Sancti, Deus, per
ómnia sæcula sæculórum.

in this time more gloriously, when
Christ our Pasch was sacrificed. For
He is the true Lamb Who hath taken
away the sins of the world: Who by
dying hath destroyed our death: and
by rising again hath restored us to life.
And therefore with Angels and
Archangels, with Thrones and
Dominations, and with all the hosts of
the heavenly army, we sing the hymn
of Thy glory, evermore saying:

I am the good Shepherd, alleluia: and
I know My sheep, and mine know Me,
alleluia, alleluia.

Grant unto us, we beseech Thee,
almighty God, that having received the
grace of a new life, we may ever glory
in Thy gift. Through the same Lord
Jesus Christ, Thy Son, Who lives and
reigns with Thee in the unity of the
Holy Spirit, God, forever and ever.